

DANIJELA ĐOROVIĆ, Ph.D.

Full Professor of Italian Language

The Modern Foreign Languages Unit

Faculty of Philosophy, University of Belgrade

Čika Ljubina 18-20

11000 Belgrade, Serbia

E-mail: ddjorovi@f.bg.ac.rs

Education

2010 Ph.D. in Italian linguistics (LSP, Educational Linguistics)
University of Belgrade, Faculty of Philology

1998 M.A. in Italian linguistics (History of the Italian Language)
University of Belgrade, Faculty of Philology

1990 B.A. in Italian and English Language and Literature
University of Belgrade, Faculty of Philology

Employment:

2016 – to present Associate Professor of Italian Language
Faculty of Philosophy, University of Belgrade

2015 – 2023 Visiting Professor of History of the Italian Language
and Italian Lexicology, Department of Italian Language and Literature
Faculty of Philology and Arts, University of Kragujevac

2011 – 2016 Assistant Professor of Italian Language
Faculty of Philosophy, University of Belgrade

1999 – 2011 Italian Language Lecturer,
Faculty of Philosophy, University of Belgrade

1990 – 1999 Italian and English Language Teacher
Foundation of Ilija M. Kolarac, Centre for Foreign Languages

Courses taught:

Italian Language 1 (Faculty of Philology, University of Belgrade)

Italian Language 2 (Faculty of Philology, University of Belgrade)

History of the Italian Language (Faculty of Philology and Arts, University of Kragujevac)
Italian Lexicology (Faculty of Philology and Arts, University of Kragujevac)

Research Interests:

Applied Linguistics, Educational Linguistics, LSP, Curriculum Design, Lexicology,
History of the Italian Language and Italian Lexicology

International Scholarships:

2003 Italian Government Scholarship – *Dipartimento di Italianistica, Alma Mater Studiorum, Università di Bologna, Bologna, Italia*

Selected Professional Experience:

Membership in Professional Organizations

Foreign Language and Literature Association of Serbia (since 2007 – Coordinator for Italian)

LSP Special Interest Group (2009-2012 - secretary, 2004-2006 – Vice President)

Applied Linguistics Association of Serbia

Italian Language Teachers Association

Other Activities

President of the Organizing Committee of the Sixth International LSP Conference: Languages for Specific Purposes: Approaches and Strategies, Faculty of Philosophy, University of Belgrade, 2024

Member of Scientific Board of the First, Second, and Third International LSP Conferences organized by the Slovene Association of LSP Teachers in 2017, 2020, and 2023 in Rimske Terme, Slovenia

Member of Editorial Board of *Scripta Manent*, the journal of the Slovene Association of LSP Teachers (ERIH PLUS), (since 2017)

Member of Editorial Board of *Živi jezici: časopis za strane jezike i književnosti*, the journal of the Faculty of Philology (since 2016)

Textbook evaluation for foreign language instruction in primary and secondary education Centre for Textbook Development, Institute for the Improvement of Education (since 2013)

Member of Organizational Board of the Second International Conference “Language for Specific Purposes: Challenges and Prospects, Faculty of Philosophy, University of Belgrade, 2011

Research Projects:

2018-2020 - *Le città italiane nelle letterature del XX secolo* 2018-2020, Faculty of Philology and Arts, University of Kragujevac, Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università Ca' Foscari di Venezia, Istituto italiano di cultura di Belgrado and Institute for Literature and Arts, Belgrade (team member)

2009-2012 - *International project RIDIRE: Resources of the italian language*. Creation, diffusion

and maintenance of the network infrastructure with the aim of learning Italian language in the world. University of Florence, Società Internazionale di Linguistica e Filologia Italiana, (team member)

Publications:

Book:

1. Đorović, D. (2022). *Dove il si suona*. Italijanski jezik u istoriji umetnosti [*Dove il si suona*. Italian Language in Art History] Beograd: Filozofski fakultet Univerziteta u Beogradu. 267 crp. ISBN 978-86-6427-238-4
2. Đorović, D. (2015). *Analiza potreba u nastavi stranog jezika struke*. [Needs Analysis in LSP Teaching] Beograd: Filozofski fakultet Univerziteta u Beogradu. ISBN 978-86-6427-017-5

Book Chapters:

Đorović, D. (2014). Specifičnosti nastave italijanskog jezika za studente društvenih i humanističkih nauka na Filozofskom fakultetu u Beogradu. U: Filipović J. i O. Durbaba (ur.). *Jezici u obrazovanju i jezičke obrazovne politike*. Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, 249-267.

Lexicographic Publications:

Vidić, J., Đorović, D., Nikolić M. (2018). Višejezični terminološki rečnik istorije umetnosti, srpsko-francusko-italijansko-španski sa dvojezičnim glosarima. [Multilingual terminological Dictionary of Art History, Serbian-French-Italian-Spanish, with bilingual glossaries] Beograd: Filozofski fakultet Univerziteta u Beogradu.

Articles:

1. Đorović, D. (2023). Metadiskurs u Vazarijevim „Životima slavnih slikara, vajara i arhitekata“ [Metadiscourse in Vasari’s *Lives of the Most Excellent Painters, Sculptors, and Architects*] *Nasleđe* 54, 303-318.
2. Đorović, D. (2023). Njegovo veličanstvo — nastavnik: od stožera znanja do istraživača sopstvene prakse [His Majesty — The Teacher: From Pillar of Knowledge to Researcher of His Own Practice] *Italica Belgradensia* 2023 Speciale, 183-195.
3. Đorović, D. (2022). Međujezički uticaji na učenje trećeg jezika: leksičko-semantički transfer u akademskom pisanju [Interlingual Influences on Third Language Acquisition: Lexical-Semantic Transfer in Academic Writing] In: Paprić, M. et al (eds) *Language – Profession – Science – 2.1*. Fifth International LSP Conference, Belgrade 2021. University of Belgrade, Teacher Education Faculty, 173-189.
4. Đorović, D. (2021). Siena che grida, Perugia che macella: antropomorfizzazione letteraria delle città italiane nel linguaggio figurato di Miloš Crnjanski. In: Jović, B. Riccorda, R. i Janjić D. (ur.): *Le città italiane nelle letterature del XX secolo*, 327-338.
5. Đorović, D. (2021). Eksplikativni markeri u nastavi akademskog čitanja na italijanskom jeziku [Explicatory Markers in Teaching Academic reading in Italian Language] *Inovacije u nastavi*. XXXII, 2, 33–44 ISSN: 0352-2334

6. **Đorović, D.** (2020). Uloga prevođenja u nastavi jezika struke [The Role of Translation in Language for Specific Purposes Teaching] *Anali Filološkog fakulteta*. Vol. 32 (2020), No. 1, 171-187. ISSN: 0522-8468.
7. **Đorović, D.** i M. Mirić (2020). Svetitelji i verski praznici u kontekstu imenovanja biljaka u francuskom, italijanskom, engleskom i srpskom jeziku [Saints and Religious Holidays in the Context of Naming Plants in French, Italian, English, and Serbian Languages] In: Vesna Lopičić, Biljana Mišić Ilić (eds.), *Jezik, književnost, kontekst*, Zbornik radova s interdisciplinarne konferencije Jezik književnost kontekst, 201-212. Niš: Filozofski fakultet.
8. **Đorović, D.** i S. Stanojević (2020). Semantičke vrednosti deminutiva u italijanskim književnim tekstovima renesanse i baroka [Semantic Values of Diminutives in Italian Literary Texts of the Renaissance and Baroque] *Filološki pregled* 47, br. 2, 107-125. ISSN: 0015-1807.
9. Mirić, M. i **D. Đorović** (2019). Od gospine papučice do hristovog venca: Morfosemantička analiza religijski motivisanih fitonima u francuskom, italijanskom i srpskom jeziku [From Lady's slipper Orchid to Christ's Crown: Morpho-semantic Analysis of Religiously Motivated Phytonyms in French, Italian and Serbian Language] *Etnoantropološki problemi*, 14 (2), 693-714. ISSN 0353-1589
10. **Đorović, D.** i K. Zavišin (2018). Integrating Elements of LSP Language Teaching and CLIL Methods in the Context of Tertiary Education, *Scripta Manent* 13 (1), 26-44. ISSN: 1854-2042.
11. **Đorović, D.** i N. Janković (2018). Bodovna vrednost stranog jezika struke na Beogradskom univerzitetu [The ECTS Value of English for Specific Purposes at the University of Belgrade] In: Vujović, A. et al. (eds), *Strani jezik struke i profesionalni identitet*, Zbornik radova s Četvrte međunarodne konferencije jezika struke "Language for Specific Purposes and Professional Identity" 211-224. Beograd: Društvo za strane jezike i književnosti Srbije. 119-139.
12. **Đorović, D.** i M. Mirić (2016). Višejezičnost u studijskim programima fakulteta nefilološke orijentacije univerziteta u Beogradu [Multilingualism in Non-Philological Study Programs at The University of Belgrade] *Nasleđe*, vol. 13, N. 35, 29-43.
13. Đorović, D. (2015). La frase scissa nell'insegnamento dell'italiano per gli studenti di scienze umanistiche. *Scripta manent, Journal of Slovene Association of LSP Teachers* 10/1, 2-20.
14. Mirić, M. i **D. Đorović** (2015). Nastava stranih jezika na univerzitetu: saradnja nastavnika jezika struke i nastavnika stručnih predmeta [LSP University Teaching: Cooperation Between LSP Teacher and Subject Teachers] *Nastava i vaspitanje*, vol. 64, br. 3, 507-520.
15. Đorović, D. (2014). L'italiano delle scienze umanistiche: alcune particolarità del lessico. *Nasleđe*, br. 29, 237-250.
16. Đorović, D. (2014). Italian for social sciences and humanities at tertiary level in Serbia: Challenges and prospects. *Languages for Special Purposes in a Multilingual, Transcultural World*, Proceedings of the 19th European Symposium on Languages for Special Purposes, 8-10 July 2013 Vienna, Austria, Editors G. Budin & V. Lušicky. Vienna: University of Vienna, 143-150. ISBN: 978-3-200-03674-1
17. Đorović, D. (2013). (Mis)understanding Italian phrasemes in Italian history text. *Phraseologie im Sprachunterricht und in der Sprachendidaktik = Phraseology in language*

teaching and in language didactics / Herausgeberinnen, editors Christine Konecny, Erla Hallsteinsdóttir, Brigita Kacjan, Maribor: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, Celje: Koštomaj, 137-151.

18. Đorović, D. (2013). Metaforički jezik u italijanskom jeziku humanističkih nauka. *Filološka istraživanja danas: Savremeni tokovi u lingvističkim istraživanjima*. Tematski zbornik sa Međunarodnog skupa Filološka istraživanja danas – jezik, književnost, kultura. Urednice: Vučo, J. i V. Polovina, III/2, 313-329.

19. Đorović, D. (2013). Il diario dell'apprendimento individuale - un passo verso l'autonomia o una perdita di tempo? Analisi di un'esperienza. *Italica Belgradensia*, no. 1, 324-335.
20. Mirić M. i **D. Đorović** (2013). Jezik struke na univerzitetu: stavovi nastavnika stručnih predmeta, *Kroz jezike i kulture*, Zbornik radova sa Treće međunarodne konferencije Instituta za strane jezike (ICIFL3) i Treće međunarodne konferencije o interkulturnoj komunikaciji, Univerzitet Crne Gore, Institut za strane jezike – Podgorica, Podgorica, 481-488.
21. Đorović, D. (2013). Marker validnosti u italijanskom akademskom diskursu. *Jezik, književnost, vrednosti : jezička istraživanja* : zbornik radova. Niš: Filozofski fakultet, 263-278.
22. **Đorović, D.** i K. Zavišin (2012). Značaj kognitivnih akademskih jezičkih veština (CALP) za akademsku komunikaciju na stranom jeziku. *Jezik, književnost, komunikacija : jezička istraživanja* : zbornik radova. Niš: Filozofski fakultet, 519-534.
23. Đorović, D. (2012). Veština čitanja i razvijanja vokabulara za specifične potrebe u nastavi jezika struke na univerzitetskom nivou. *Teme: časopis za društvenu teoriju i praksu*. god. 35, br. 3, 820-836.
24. **Đorović D.** & A. Genovesi Bogićević (2011). Nuove tecnologie per la didattica dell'italiano microlinguistico LS in corsi universitari. *Bollettino ITALIS* 38. Supplemento alla rivista EL.LE - ISSN: 2280-6792. <http://www.italis.it/nuove-tecnologie-la-didattica-dellitaliano-microlinguistico-ls-corsi-universitari>.
25. **Đorović, D.** i M. Mirić (2011). Jezičke potrebe studenata nefilološke orijentacije sagledane kroz iskustva nastavnika stručnih predmeta, *Nastava i vaspitanje*, vol. 60, br. 1, 23-35.
26. Đorović, D. (2011). Neki aspekti strukture uvoda naučnoistraživačkih radova pisanih na italijanskom u svetlu Svejlzovog modela. *Primenjena lingvistika* br. 12. Beograd - Novi Sad, 209-222.
27. Đorović, D. (2011). Nastanak i razvoj italijanskog jezika struke. *Jezik struke: izazovi i perspektive: zbornik radova = Language for Specific Purposes: challenges and prospects: book of proceedings* /urednice Ingnjačević, A. i dr., Beograd: Društvo za strane jezike i književnosti Srbije = Foreign Language and Literature Association of Serbia, 752-761.
28. Đorović, D. (2010). Nastavnik kao istraživač sopstvene prakse: šta o Olrajtovim principima eksplorativne prakse misle naši nastavnici. U Vučo, J. (ur.): Zbornik radova s međunarodnog skupa Autonomija učenika i nastavnika u učenju i nastavi jezika i književnosti održanog u Nikšiću, 2009. Nikšić: Univerzitet Crne Gore, 203-216.
29. **Đorović, D.** i N. Lalić (2010). Neke specifičnosti nastave italijanskog jezika na osnovnoškolskom uzrastu [Some Peculiarities of Italian Language Instruction at Primary School Age] *Zbornik Instituta za pedagoška istraživanja*, 42(1), 150-164.
30. Lalić, N. i **D. Đorović** (2010). Odnos učenika prema učenju italijanskog kao stranog jezika u osnovnoj školi. *Inovacije u nastavi*. Vol. 23, 79-86.
31. **Đorović, D.** i A. Đenovezi Bogićević. (2010). Primena savremenih inoformacionih tehnologija u nastavi italijanskog kao stranog jezika struke na univerzitetskom nivou. *Jezik,*

književnost, promene : jezička istraživanja : zbornik radova. Niš: Filozofski fakultet, 283-286.

32. **Đorović, D.** i V. Janković (2009). Nastava italijanskog jezika na nematičnim fakultetima: očekivanja i potrebe studenata. Zbornik sa nacionalnog skupa *Savremena proučavanja jezika i književnosti*, Kragujevac: Univerzitet u Kragujevcu, 463-472.
33. Đorović, D. (2009). Metadiskurs u nastavi jezika struke. Zbornik radova s Prve međunarodne konferencije jezika struke: *Jezik struke: teorija i praksa* održane u Beogradu 2008. godine na Univerzitetu u Beogradu. Beograd: Društvo za strane jezike i književnosti, 663-676.
34. Đorović, D. (2009). Elektronski korpusi u nastavi jezika struke – različite aktivnosti za različite učenike. U Vučo, J. (ur.): Zbornik radova s međunarodnog skupa *Individualizacija i diferencijacija u nastavi jezika i književnosti* održanog u Nikšiću, 2008. Nikšić: Univerzitet Crne Gore, 361-373.
35. Đorović, D. (2009). Prevođenje u nastavi jezika struke – uloga diskursnih obrazaca. *Jezici i kulture u kontaktu/Languages and Cultures in Contact*. Conference Proceedings. Zbornik radova s nacionalnog skupa s međunarodnim učešćem „Institut za strane jezike održanog u Herceg-Novom 2007. Podgorica: Institut za strane jezike, 370-376.
36. Đorović D. (2008). L'autonomia nell'apprendimento delle lingue straniere: analisi di un'esperienza. *Bollettino ITALIS*, 26. Supplemento alla rivista EL.LE - ISSN: 2280-6792, <http://www.italis.it/il-concorso-nazionale-di-lingua-italiana-serbia-analisi-di-un-percorso-e-prospettive>
37. **Đorović D.**, Guglielmi L. & K. Zavisin (2008). Il concorso nazionale di lingua italiana in Serbia: analisi di un percorso e prospettive. *Bollettino ITALIS* 26. Supplemento alla rivista EL.LE-ISSN:2280-6792.http://venus.unive.it/italislab/modules.php?op=modload&name=ezcms&file=index&menu=79&page_id=437
38. Đorović, D. (2008). Tekst kao interakcija: moguće implikacije na nastavu stranih jezika. *Philologia*, Vol. 6, 77-84.
39. Đorović, D. (2008). Autonomija u učenju stranih jezika u našim uslovima – jedno iskustvo. *Primenjena lingvistika*, Vol. 9, 322-333.
40. Đorović, D. (2008). Neke specifičnosti vrednovanja prevoda studenata u okviru nastave jezika struke. Evaluacija u nastavi jezika i književnosti. U Vučo, J. (ur.): Zbornik radova s nacionalnog skupa s međunarodnim učešćem *Evaluacija u nastavi jezika i književnosti* održanog u Nikšiću, 2007. Nikšić: Univerzitet Crne Gore, 203-216.
41. Đorović, D. (2008). Ka multidisciplinarnosti u nastavi jezika struke – jedno iskustvo. Korišćenje konkordanci u nastavi stranog jezika struke. U Vučo, J. (ur.): Zbornik radova s međunarodnog naučnog skupa *Multidisciplinarnost u nastavi jezika i književnosti* održanog na Filozofskom fakultetu Univerziteta Crne Gore u Nikšiću 2006. Nikšić: Filozofski fakultet Univerziteta Crne Gore, 251-266.
42. Đorović, D. (2007). Uloga nastavnika u podsticanju autonomije u učenju stranog jezika. U Vučo, J. (ur.): Zbornik radova s međunarodnog naučnog skupa *Uloga nastavnika u*

savremenoj nastavi jezika održanog na Filozofskom fakultetu Univerziteta Crne Gore u Nikšiću 2005. Nikšić: Filozofski fakultet Univerziteta Crne Gore. 81-94.

43. Đorović, D. (2007). Englesko-italijanski kognati u nastavi čitanja na stranom jeziku struke. U Vučo, J. (ur.): *Savremene tendencije u nastavi jezika i književnosti*. Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu.2007, 242-252.31.
44. Đorović, D. (2004). Rezime na maternjem jeziku – moguća tehnika za proveru razumevanja u ranoj fazi nastave jezika struke, *Language for specific purposes*, Conference Proceedings, Podgorica: University of Montenegro, Institute for Foreign Languages 2004. 35-42.
45. Đorović, D. (2004). Odnos studenata humanističkih nauka prema stranim jezicima. *Nastava i vaspitanje*, Vol.4-5, 448-464.
46. Đorović, D. (2004). Le particolarità sintattiche e stilistiche nella prosa del Machiavelli, *Italica Belgradensia* Vol.5-6, 33-128.